

VARAUSEHDOT

(ENGLISH TRANSLATION FOLLOWS)

YLEISTÄ

Vastaanottomme on auki ympäri vuorokauden. Hinta sisältää runsaan buffet-aamiaisen, Internet-yhteyden sekä aamu- ja iltasaunan. Sauna-tiloja voi vuokrata myös yksityiskäyttöön, joten tällöin saunatilat eivät ole muiden hotelliasiakkaiden käytettävissä. Asiakkaan tulee varmistaa erikseen hotellin vastaanotosta, että sauna on vapaana.

VARAUKSEN TEKEMINEN

Varaus tapahtuu joko suullisesti, kirjallisesti tai varausjärjestelmämme kautta. Varauksen yhteydessä annetaan seuraavat tiedot: nimi, osoite, sähköpostiosoite/puhelinnumero, saapumis- ja lähtöpäivämäärä. Varaus sitoo hotellia, kun asiakas saa siitä varausvahvistusnumeron. Huonevarauksen voi tehdä vain yli 18-vuotias henkilö. Alaikäiselle huoneen varaava henkilö on vastuussa alaikäisestä henkilöstä riippumatta siitä, majoittuuko hänen kanssaan samassa huoneessa vai ei. Mikäli alaikäiselle varataan huone, tulee siitä sopia siitä erikseen hotellin vastaanoton kanssa ja lähettää kirjallinen todistus alaikäisen majoittumista varten.

VARAUSTAKUU

Varauksen varmistamiseen voidaan käyttää kansainvälistä luottokorttia. Hotelli pitää huonetta varattuna klo 18:00 jälkeenkin ilman, että asiakkaan tarvitsee erikseen ilmoittaa myöhäisestä saapumisesta. Hotelli tarvitsee tätä varten seuraavat tiedot: asiakkaan nimen, kortin numeron sekä voimassaoloajan, osoitteen, puhelinnumeron sekä sähköpostiosoitteen. Hotelli voi pyytää nämä tiedot joko suullisesti tai kirjallisesti.

MAKSU

Maksu tapahtuu hotelliin saapumisen yhteydessä. Hotellissamme voi maksaa käteisellä, pankki- tai luottokortilla. Emme vastaanota maksukortteja, shekkejä, kuponkeja tai ulkomaista valuuttaa. Emme myöskään anna majoituksesta laskua yksityisille asiakkaille. Mikäli yritys toivoo laskutusmahdollisuutta, tulee heidän olla siitä erikseen yhteydessä hotellin vastaanottoon joko soittamalla +358 50 384 4400 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen tampere@norlandia.com.

SAAPUMINEN JA LÄHTEMINEN

Sisäänkirjaus tapahtuu klo 15:00-18:00 välisenä aikana, ellet ole asiasta toisin sopinut hotellin vastaanoton kanssa. Varaus on voimassa klo 18 asti saapumispäivänä. Myöhempi saapuminen tulee varmentaa luottokortilla. Muussa tapauksessa hotellilla on oikeus myydä huone edelleen. Peruutus on tehtävä viimeistään klo 18.00 paikallista aikaa saapumispäivänä. Uloskirjaus on klo 12:00 ja mahdollisesta muutoksesta tulee sopia erikseen hotellin vastaanoton kanssa.

PERUUTUSEHDOT JA SAAPUMATTA JÄTTÄMINEN

Varauksen voi peruuttaa kuluitta klo 18:00 mennessä saapumispäivänä joko soittamalla suoraan hotellin vastaanottoon +358 50 384 4400 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen tampere@norlandia.com. Online-varausten peruuttamisesta tulee olla suoraan yhteydessä hotellin vastaanottoon ylläolevan ohjeen mukaisesti. Saapumatta jättämisestä veloitetaan yhden vuorokauden hinta.

MAJOITUSAJAN MUUTTAMINEN

Jos asiakas on tehnyt varauksen tietyksi ajanjaksoksi, mutta lähteeikin aikaisemmin, tulee siitä ilmoittaa viimeistään lähtöpäivänä klo 12:00 mennessä. Muussa tapauksessa hotellilla on oikeus veloittaa asiakkaalta tuntihinnan ylimenneeltä ajalta tai seuraavan yön hinnan, mikäli huonetta ei päästä siistimään jälleenmyyntiä varten.

ASIAKKAAN VASTUU VAHINGOSTA

Asiakas vastaa itse tahallaan tai huolimattomuudesta aiheutuneista vahingoista, jonka asiakas itse tai hänen vieraansa on aiheuttanut huoneelle, sen huonekaluille, hotellin muille tiloille, hotellin asiakkaille tai heidän omaisuudelleen. Hotellissamme noudatetaan hyviä tapoja ja järjestyssääntöjä. Jos asiakas rikkoo näitä, hänet voidaan välittömästi poistaa hotellista. Hotellin ei tarvitse tällöin palauttaa asiakkaalle majoituskuluja eikä seuraavan yön hintaa eikä hänen mahdollisesti tilaamiensa lisäpalveluista aiheutuneita kuluja.

ARVOTAVAROIDEN SÄILYTTÄMINEN

Hotellimme huoneissa ei ole tallelokeroa, mutta asiakas voi halutessaan tuoda arvotavaransa säilöön hotellin vastaanoton kassakaappiin. Matkatavaroita varten hotellilla on ilmainen, lukollinen matkatavarahuone. Turvallisuussyistä hotelli ei ole velvoitettu säilyttämään omaisuutta, jolla on korkea arvo tai omaisuutta, joka voi olla henkilökunnalle vaaraksi. Hotelli ei myöskään ota vastuuta asiakkaan omaisuudesta, jotka ovat hotellihuoneessa tai jotka ovat säilössä vastaanoton kassakaapissa tai matkatavarahuoneessa.

TUPAKOINTI JA LEMMIKKIELÄIMET

Hotellimme on täysin savuton. Tupakointipiste sijaitsee ulkona ulko-ovien läheisyydessä sekä ravintolan ulkoterassilla. Jos tupakointikieltoa ei noudateta, hotellilla on oikeus veloittaa asiakkaalta huoneen siivous- ja puhdistuskustannukset. Hotellimme ei myöskään voi tuoda muita lemmikkieläimiä kuin avustajakoiria.

TURVALLISUUS

Asiakkaan velvollisuutena on ottaa aina selvälle missä on lähin hätäuloskäynti, hälytyspainikkeet ja palosammuttimet. Yksityiskohtaisia tietoja löytyy hotellihuoneesta.

Mikäli teille tulee kysyttävää niin vastaamme mielellämme. Tervetuloa Norlandia Care Tampere Hotelliin!

BOOKING TERMS AND CONDITIONS

GENERAL

Our reception is open around the clock. The price includes a generous buffet breakfast, Internet connection and sauna privileges in the morning and evening. The sauna premises can also be rented for private events, during which other hotel guests cannot access them. You must separately confirm with the hotel reception that the sauna is available.

MAKING A RESERVATION

Reservations can be made verbally, in writing or through our booking system. You must provide the following information in conjunction with the booking: name, address, e-mail address/telephone number, and date of arrival and departure. The reservation will become binding to the hotel once you have received a booking confirmation number. Rooms may only be booked by persons over 18 years of age. When reserving a room for a minor you will be responsible for the underage person regardless of whether or not you will be staying in the same room. Room bookings for minors must be agreed upon separately with the hotel reception, and a written note must also be provided.

BOOKING GUARANTEE

An international credit card can be used to confirm the booking. The hotel will keep the room reserved even after 6 pm without you having to provide separate notification of the late arrival. The hotel needs the following information for this purpose: your name, payment card number and validity, address, telephone number and e-mail address. The hotel can request this information either verbally or in writing.

PAYMENT

Payment will be made upon arrival at the hotel. Our hotel accepts payments in cash and with credit or debit cards. We do not accept charge cards, cheques, coupons or foreign currency. Furthermore, we do not provide private customers with invoices for the accommodation. In the event that a company wishes to be charged by invoice, they must contact the hotel reception separately by either calling +358 50 384 4400 or sending e-mail to tampere@norlandia.com.

ARRIVAL AND DEPARTURE

Check-in must take place between 3 pm and 6 pm, unless otherwise agreed with the hotel reception. The reservation will remain valid until 6 pm on the day of arrival. Later arrival must be confirmed with a credit card. Otherwise, the hotel is entitled to release the room for sale to other potential guests. Cancellations must be made no later than 6 pm local time on the day of arrival. Check-out is scheduled for 12 noon, and any possible changes must be agreed upon separately with the hotel reception.

TERMS OF CANCELLATION AND FAILING TO ARRIVE

Reservations can be cancelled for no charge by 6 pm on the day of arrival by either calling the hotel reception directly at +358 50 384 4400 or sending e-mail to tampere@norlandia.com. To cancel an

online reservation, contact the hotel reception directly according to the instructions provided above. The fee for a day's stay at the hotel will be charged for failure to arrive.

CHANGING THE ACCOMMODATION TIME

If you have made a reservation for a specific period but decide to leave early, you must notify the hotel of this by 12 noon on the day of departure. Otherwise, the hotel will be entitled to charge you an hourly rate for the excess time or the price for the following night, if the room cannot be cleaned for resale.

GUEST'S LIABILITY FOR DAMAGE

Hotel guests are liable for any damage that they or any persons visiting them wilfully or negligently cause to the room, furniture, hotel premises or other hotel guests or their property. Good manners as well as the applicable rules and regulations must be observed at our hotel. All those who violate them may be evicted from the premises with immediate effect. In these cases, the hotel does not need to refund the guest in question for the accommodation costs, the price for the following night or the costs of any possible additional services ordered.

STORAGE OF VALUABLES

Our hotel rooms do not feature a safe, but guests can store their valuables in the safe at the hotel reception, if they so desire. The hotel provides a locked storage room for luggage for no charge. For safety reasons, the hotel has no obligation to store property that is either highly valuable or may endanger the staff. Furthermore, the hotel is not responsible for any property stored in hotel rooms, the reception safe or the luggage room.

SMOKING AND PETS

Smoking is strictly prohibited in our hotel. Smoking areas are located outside near the front doors and on the restaurant terrace. Should you neglect to observe the smoking prohibition, the hotel may charge you for any resulting costs (i.e. the daily price for the room + €50 for cleaning). Pets other than service dogs are not allowed at the hotel.

SAFETY

All guests are obliged to determine the locations of the closest emergency exit, alarm buttons and fire extinguishers. Detailed information is provided in each hotel room.

**We will be happy to answer any questions you may have.
Welcome to Norlandia Tampere Hotel!**